

청산에 살리라 *To Live in the Green Mountains*

cheongsane sallira [tɕʰʌŋsane sallira]

작사 Lyrics_김연준 Kim, Yeon Jun (1914~2008)

작곡 Composition_김연준 Kim, Yeon Jun (1914~2008)

1. 나는 수풀 우거진 청산에 살으리라
나의 마음 푸르려 청산에 살으리라
이 봄도 산허리엔 초록빛 물들었네
세상 번뇌 시름 잊고 청산에서 살리라
길고 긴 세월 동안 온갖 세상 변화였어도
청산은 의구하니 청산에 살으리라

1. I'll live in the thickly wooded green mountains.
So my heart may be azure, I'll live in the green mountains.
The mountainsides are dyed green this spring again.
I'll live in the green mountains to forget the pangs of worldly desire.
Although everything in the world has changed during this long-long time,
The green mountains remain as they ever were. I'll live in the green mountains.

Moderato (간절한 마음으로 earnestly)

The musical score is written for piano and voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Moderato' with the instruction '(간절한 마음으로 earnestly)'. The vocal part is written on a single staff with lyrics in Korean and English. The lyrics are as follows:

na neun su - pul u geo jin cheong sa ne - sa reu - ri ra
나 는 수 - 풀 우 거 진 청 산 에 - 살 으 - 리 라
[na nuun su - pʰul u ga dzin tɕʰʌŋ sa ne - sa ru - ri ra

na e ma - eum pu reu reo cheong sa ne - sa reu - ri ra
나 의 마 - 음 푸 르 러 청 산 에 - 살 으 - 리 라
na e ma - um pʰu ru rʌ tɕʰʌŋ sa ne - sa ru - ri ra

The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like 'rit.' and 'pp'.

i bom — do — san—heo ri en cho rok ppit mul deu reon
 이 봄 — 도 — 산—허 리 엔 초 록 빛 물 들 었
 i bom — do — san—ha ri en tjo rok p'it mul du ran

pp

ne se sang beon noe si reum it kko cheong— sa
 네 세 상 번 녀 시 름 잇 고 청 — 산
 ne se saj ban nwe gi rum it k'o tɕʰan — sa

f

8vb

ne — seo sal li ra gil go gin— se wol dong an on gat
 에 — 서 살 리 라 길 고 긴—세 월 동 안 온 갓
 ne — sa sal li ra gil go gin— se wal dong an on gat

rit. *mp a tempo*

p rit. *a tempo*

se sang byeon - ha yeo sseo do cheong sa neun - ui gu ha
 세 상 변 - 하 였 어 도 청 산 은 - 의 구 하
 se san bjan - ha ja s'a do tɕʌŋ sa nuun - uji gu ha

ni cheong sa ne - sa reu - ri - ra
 니 청 산 에 - 살 으 - 리 - 라
 ni tɕʌŋ sa ne - sa ruu - ri - ra]